



**CHESTERTON**<sup>®</sup>

*Global Solutions, Local Service.*

## How to Install **CHESTERTON<sup>®</sup> 1740 Packings**

The best performance from 1740 is obtained when the following installation procedures are used.

1. Before installing, check shaft alignment and surface finish. Shaft or sleeve should be in “as-new” condition.
2. Cut packing on a mandrel the same size as the shaft or sleeve, and form into rings. Packing joints may be butt, diagonal, or bias cuts.
3. Seat each ring firmly in the stuffing box, staggering joints 90° for each successive ring. It is not necessary to drive or tamp them into position.
4. Tighten follower gland nuts finger tight. Start pump. If there is no leakage, loosen gland nuts, until leakage occurs. Wear protective equipment as required by fluid being packed.
5. Reduce leakage to desired level by tightening gland nuts one flat at a time, waiting at least five minutes between adjustments. (Remember: Packing lasts longer when it is adjusted to minimize leakage, not to stop it completely).
6. If the gland overheats, back off follower gland nuts and repeat run-in procedure.



**CHESTERTON**<sup>®</sup>

Global Solutions, Local Service.

## Comment installer les tresses

### **1740 CHESTERTON<sup>®</sup>**

On obtiendra le meilleur rendement des tresses 1740 en se conformant aux instructions d'installation suivantes.

1. Avant la pose, vérifier l'alignement de l'arbre et son fini de surface. L'arbre, ou le manchon, doit être "à l'état de neuf".
2. Découper la tresse sur un mandrin du même diamètre que l'arbre ou le manchon et la former en bagues. Les joints peuvent être bouts droits, en diagonale ou en biais.
3. Placer chaque bague fermement dans le presse-étoupe en disposant les joints en quinconce à 90 degrés. Il n'est pas nécessaire de les pousser ou de les bourrer en place.
4. Serrer les écrous du chapeau au doigt. Faire démarrer la pompe. S'il n'y a pas de fuite, desserrer les écrous jusqu'à ce qu'il se produise une fuite. Porter des vêtements protecteurs selon besoins du liquide à étancher.
5. Réduire la fuite au niveau voulu en serrant les écrous de chapeau un plat à la fois à intervalles d'au moins cinq minutes entre chaque réglage. (Ne l'oubliez pas: une tresse dure plus longtemps lorsqu'elle est réglée pour réduire les fuites au minimum et non pas pour les arrêter complètement).
6. Si le chapeau surchauffe, desserrer les écrous et revenir au rôdage.



## Como instalar las empaquetaduras **CHESTERTON<sup>®</sup> 1740**

Para obtener los mejores resultados con las Empaquetaduras 1740 es necesario seguir las siguientes instrucciones para su instalación.

1. Antes de instalar la empaquetadura controle bien el alineamiento y el acabado de la superficie del eje. El eje y la camisilla deberán estar en las mismas condiciones “como cuando estaban nuevos”.
2. Corte la empaquetadura envolviéndola en un mandril del mismo diámetro del eje o la camisilla y fróme así los anillos. Los cortes de la empaquetadura deberán ser hechos en diagonal, inclinados o en empalmes.
3. Coloque firmemente cada anillo en la caja prensa estopas, alternando las uniones a 90° por cada anillo sucesivo. No es necesario dirigirlos o apisonarlos para fijarlos en su posición.
4. Con la mano apriete las tuercas inductoras del casquillo. Arranque la bomba. Si no hay ninguna fuga, afloje las tuercas del casquillo hasta que se produzca la fuga. Use el equipo protector requerido según sea el líquido que está sellando.
5. Reduzca la fuga hasta el nivel deseado apretando con una vuelta sencilla las tuercas del casquillo, esperando por lo menos cinco (5) minutos entre uno y otro ajuste. (Recuerde: La empaquetadura tiene más duración cuando se ajusta la fuga al mínimo; no debe detenerla completamente).
6. Si el casquillo se recalienta, saque la tuerca guía del mismo y vuelva a repetir el procedimiento desde el arranque.



## Come installare le baderne **CHESTERTON<sup>®</sup> 1740**

Le migliori prestazioni per i 1740 si possono ottenere quando vengono applicate le seguenti procedure di installazione.

1. Prima di installarli, controllare l'allineamento e le condizioni della superficie dell'albero. L'albero o la bussola dovrebbero risultare "come nuovi."
2. Avvolgere e tagliare la baderna su un mandrino dallo stesso diametro dell'albero o della bussola, quindi formare gli anelli. Il taglio dell'anello può essere effettuato perpendicolarmente o diagonalmente.
3. Fissare a fondo e saldamente ogni singolo anello nella camera stoppa, sfalsare le giunture ad intervalli di 90° l'uno dall'altro. Non è necessario comprimerli o incalzarli in posizione.
4. Stringere i bulloni della flangia con le dita. Avviare la pompa. Se all'avviamento non si dovesse verificare alcuna perdita, allentare i bulloni della flangia fino a quando la perdita non comincia. Indossare indumenti o attrezzature protettive necessarie a seconda del fluido che deve essere contenuto.
5. Ridurre la perdita al flusso desiderato, stringere i bulloni della flangia dando un giro di chiave (flat) alla volta, attendere almeno 5 minuti tra una registrazione e l'altra. (Ricordate: La baderna dura molto più a lungo quando è regolata in modo da minimizzare la perdita, ma non di arrestarla completamente).
6. Se la flangia dovesse surriscaldarsi, allentarne i bulloni e ripetere di nuovo la procedura d'installazione.

## Das Montieren von **CHESTERTON® 1740 Packungen**

Sie erzielen die beste Leistung von Packungs 1740, wenn Sie folgendes Einbauverfahren anwenden.

1. Prüfen Sie vor dem Einbau die Welle auf Ausrichtung und Oberflächenbeschaffenheit. Welle oder Schutzhülse sollten in einer "wie neu" -Verfassung sein.
2. Schneiden Sie die Packung auf einem Dorn vom gleichen Durchmesser, wie Welle oder Schutzhülse, und bilden Sie Ringe. Die Schnittstellen können stumpf, diagonal oder schräg sein.
3. Setzen Sie die Ringe fest in die Stopfbüchse und versetzen Sie dabei die Schnittstelle jedes folgenden Ringes um jeweils 90 Grad. Es ist nicht nötig die Ringe festzudrücken.
4. Ziehen Sie die Brillenmutter fingerstramm an. Fahren Sie die Pumpe an. Wenn dabei keine Leckage auftritt, lockern Sie die Brillenmuttern bis Leckage auftritt. Tragen Sie dabei diejenige Schutzausrüstung, die die gepumpte Flüssigkeit verlangt.
5. Reduzieren Sie die Leckage auf das gewünschte Ausmass, indem Sie die Brillenmuttern jeweils fünf Minuten zwischen dem Nachstellen verstreichen lassen. (Denken Sie immer daran, dass die Packung länger hält, wenn sie so wenig wie möglich leckt, aber niemals vollständig ohne jede Leckage ist).
6. Wenn die Brille übermässig heiss wird, lockern Sie die Brillenmuttern und wiederholen den Einlaufvorgang.

## Miten pakata

# **CHESTERTON® 1740 tiivisteet**

1740 tiivisteet toimivat parhaiten, jos käyteään alla esitettyä asennusmenetelmää.

1. Tarkista akselin suuntaus ja pinnan tasaisuus. Akselin tai holkin on oltava uuden veroinen.
2. Leikkaa tiiviste akselin tai holkin kokoisen mallineen päällä. Tiivisteiden liitokset voivat olla joko suoraan tai vinosti leikattuja.
3. Asenna kukin rengas tiukasti tiivistepesään sijoittaen liitokset aina 90° edellisen renkaan liitoksesta. Renkaita ei tarvitse hakata eikä survoa paikoilleen.
4. Kiristä laipan mutterit sormitiukkuudelle. Käynnistä pumppu. Ellei vuotoa esiinny, löysennä laippamuttereita kunnes vuotoa alkaa näkyä. Käytä käsiteltävän nesteeseen vaatimia suojalaitteita.
5. Pienennä vuoto haluttuun arvoon kiristämällä laippamuttereita yksi kulmaväli kerrallaan ja odottaen kiristysten välillä vähintään viisi minuuttia. (Muista: Tiiviste kestää kauemmin, jos se on kiristetty niin, että se sallii pienen vuodon sen sijaan, että se lopettaisi vuodon kokonaan.)
6. Löysennä laipan mutterit ja suorita sisäänajo uudelleen, jos laippa ylikuumenee.

**CHESTERTON®**

Global Solutions, Local Service.

## 取付方法

# CHESTERTON® 1740 パッキン

1740の効果을最大にするために、以下の取付方法に従ってください。

1. 取付を始める前にシャフトの中心位置と表面の仕上げを確認してください。シャフトまたはスリーブは「新規同等」状態であればなりません。
2. シャフトまたはスリーブと同じサイズの心棒の上でパッキンを切断し、リング状にします。パッキンの継手は直角、斜め、バイアスのいずれかに切断します。
3. 各リングをスタッフィングボックスにしっかり据付け、次のリングに対して継手を90°ずらします。リングを動かしたりたたいたりする必要はありません。
4. グランドナットを手できつく締めます。ポンプを始動してください。リークがなければ、リークするまでグランドナットを緩めます。パッキンの対象となる流体にふさわしい防具を着用してください。
5. グランドナットを1フラットずつ締めてリークを希望値まで減少させます。次の締付けに移る前に最低5分間待ちます。  
(注：パッキンはリークを完全に止めるのではなく最小に抑えるように調整すると長持ちします。)
6. グランドが加熱した場合は、グランドナットを後ろに引いて、上記取付方法を繰返してください。



**CHESTERTON**<sup>®</sup>

*Global Solutions, Local Service.*

---

*Chesteron ISO certificates available at [www.chesterton.com/corporate/iso](http://www.chesterton.com/corporate/iso)*



**CHESTERTON**<sup>®</sup>

860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA  
Telephone: 781-438-7000 Fax: 978-469-6528  
[www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)

---

© A.W. Chesteron Company, 2007. All rights reserved.  
® Registered trademark owned and licensed by  
A.W. Chesteron Company in USA and other countries.